

[1] **ATTESTATO DI CERTIFICAZIONE CE / EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE**

[2] In applicazione della direttiva n° 89/686/CEE del 21/12/1988 e del DLGS n° 475 del 04/12/1992
As per Directive 89/686/EEC and Decreto Legislativo n.475 of 04 December 1992

[3] Certificato No: **EPT 0477.PPE.16/2414.1**
Registration No.:

[4] Si attesta che il dispositivo di protezione individuale /
We declare that the personal protective equipment
Self-contained closed-circuit breathing apparatus for escape: Ci-30 KS Chemical Oxygen Self-Rescuer

Nome commerciale /
commercial name **Ci-30 KS**

[5] Classificazione 89/686/CEE
Classification 89/686/EEC **Categoria III / Category III**

[6] Costruttore / manufacturer **JSK "Donetsk Mine Rescue Equipment Company"**
[7] Indirizzo / address **31 Levitskogo str., Donetsk, Ukraine 83048**

DEZEGA SP Güvenlik Ürünleri Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketi
Ege Serbest Bölgesi Zafer SB MAH. Nilüfer SK. No. 30 Gaziemir, Izmir, Turkey

[8] Eurofins Product Testing Italy S.r.l. certifica secondo la procedura di cui all'art. 10 che il presente Dispositivo di Protezione Individuale soddisfa i Requisiti Essenziali di Sicurezza e Salute indicati dalla direttiva 89/686/CEE e i punti applicabili delle seguenti norme:
Eurofins Product Testing Italy S.r.l. declares according the procedure of art. 10 that this Personal Protective Equipment is in according to Essential Health and Safety Requirements of the directive 89/686/EEC and to the applicable points of the following standards:
Scopo / scope: **EN 13794:2002**

Gli esami ed i risultati di prova sono registrati nel rapporto a carattere riservato n. / The examination and test results are recorded in the confidential report n. **EPT.16.REL.02/53797 rev00.**

Data di prima emissione:
First issue date:

2016 - 03 - 25

Luogo e data di emissione:
Place and date of issue:

Torino, 2021 - 03 - 16

Il Certificato è valido fino al:
The Certificate is valid until:

2021 - 09 - 24



**SGQ N° 133A
PRD N° 119B**

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento EA, IAF e ILAC
Signatory of EA, IAF and ILAC Mutual Recognition Agreements

Paolo Dentis
Responsabile di Direttiva
Directive Responsible

Paolo Trisoglio
Amministratore Delegato
Managing Director

Il presente certificato è composto da 4 pagine ed è riproducibile solo integralmente. / This Certificate is composed of 4 pages and it is integrally reproducible only.
Di seguito sono indicate le condizioni di validità. / After the conditions of validity.
In presenza di dubbi interpretativi, è valido il testo in italiano / When are doubts in interpreting, Italian version is valid.

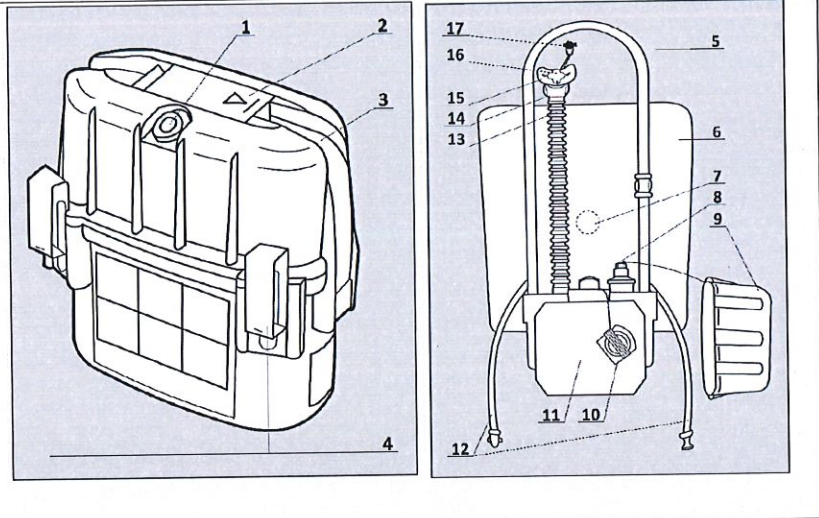
[1] ALLEGATO ATTESTATO DI CERTIFICAZIONE CE / ANNEX EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE
N. EPT 0477.PPE.16/2414.1

[9] Descrizione del dispositivo di protezione individuale / Personal protective equipment description
Caratteristiche del prodotto / Product specification

Tipo di apparato / Type apparatus	Type K (KO2) for 30 min
Nome del tipo / Type name	Ci-30 KS
Durata nominale di protezione / Rated Protective Duration	30 min
Apparecchio per uso sotterraneo / Apparatus for underground use	Superata la prova secondo la norma EN 13794 - Allegato A Pass the test according to EN 13794 – Annex A
Temperatura di inalazione / Inhalation Temperature	≤50°C
Temperatura massima durante l'uso sul contenitore / Max temperature on the case during the use	100 °C 60 °C lato operatore del panno on the wearer's side of heat shield
Dimensioni / Size (mm)	202±2 x 116±2 x 20 ±2
Peso massimo / Weight max (kg)	2,5
Tempo di vita: in magazzino / shelf life:	10 anni / years

Ci-30KS consists of the following elements:

- 1 – Moisture indicator (option)
- 2 – Cover plate
- 3 – Coupling strap
- 4 – Belt loops
- 5 – Neck strap
- 6 – Breathing bag
- 7 – Relief valve
- 8 – Starter
- 9 – Lid
- 10 – Goggles (option)
- 11 – Heat shield
- 12 – Chest strap
- 13 – Breathing hose
- 14 – Heat exchanger
- 15 – Mouthpiece
- 16 – Mouthpiece plug
- 17 – Nose clip



Per ulteriori informazioni fare riferimento al Rapporto di Approvazione n. / For any other information, just refer to Approval Report n. EPT.16.REL.02/53797 rev00.



SGQ N° 133A
PRD N° 119B
 Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento EA, IAF e ILAC
 Signatory of EA, IAF and ILAC Mutual Recognition Agreements

Paolo Dentis
 Responsabile di Direttiva
 Directive Responsible

Pagina 2 di 4

Rev. 2021/03/16

**[1] ALLEGATO ATTESTATO DI CERTIFICAZIONE CE / ANNEX EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE
N. EPT 0477.PPE.16/2414.1**

[10] Documentazione / Documentation

La documentazione tecnica e i rapporti di prova sono conservati presso l'archivio di Eurofins Product Testing Italy S.r.l..
La documentazione tecnica comprende: disegni, schede tecniche dei materiali, istruzioni per l'uso, risultati delle prove.
The technical documentation and the reports are conserved by Eurofins Product Testing Italy S.r.l..
The technical documentation includes: drawings, material technical sheets, instruction for use, test results

[11] Avvertenza / Remarks

Il dispositivo deve essere indossato e impiegato come indicato nelle istruzioni.
The apparatus must be worn and used according to the instructions.

[12] Emissione dell'Attestato/ Certificate history

Il presente attestato sostituisce il precedente. / *This certificate replace the previous.*

Certificate	Descrizione / Description
EPT 0477.PPE.16/2414 – 25/03/2016	Prima emissione / first emission Il presente attestato è il rinnovo del certificato di esame CE del tipo n. 235/E-029/2010 del 31/08/2010 e data di scadenza 31/08/2015 rilasciato dal NB n. 1024. / <i>This certificate is the renewal of the EC type examination n. 235/E-029/2010 of the 31/08/2010 end expire data 31/08/2015 issue by NB n. 1024.</i> Questo Attestato è emesso a seguito della valutazione contenuta nel Rapporto di Approvazione n. / <i>This Certificate has been issued on the basis of assessment stated in Approval Report n. EPT.16.REL.02/53797 rev00.</i>
EPT 0477.PPE.16/2414.1 – 16/03/2021	Seconda emissione / Second emission A causa dell'impossibilità di eseguire attività on site presso il fabbricante (Pandemia COVID-19) il presente Attestato è stato aggiornato per estensione del periodo di validità di sei mesi in attesa di poter svolgere on site le attività di rinnovo e passaggio al Regolamento UE 2016/425. <i>Due to the inability to perform on-site activities at the manufacturer's facility (Pandemic COVID-19), this Certificate has been updated to extend the validity period by six months pending the ability to perform on-site renewal activities and transition to Regulation EU 2016/425.</i>

[13] Marcatura del prodotto / Marking of product

Per la rintracciabilità il prodotto deve essere marcato come indicato dalla EN 13794:
For the traceability of the product, have to be marked as indicated the EN 13794:

Il produttore identificato dal nome, marchio o altri mezzi di identificazione	<i>The manufacturer identified by name, trademark or other means of identification</i>
Denominazione del modello del produttore	<i>Manufacturer model designation</i>
Tipo di apparato fuga ossigeno "K"	<i>Type of oxygen escape apparatus "K"</i>
Durata nominale di lavoro	<i>Rated working duration</i>
L'apparecchio conforme all'allegato A devono essere contrassegnati con il suffisso "S"	<i>Apparatus complying with annex A shall be marked with the suffix "S"</i>
Il numero della norma EN 13794	<i>The number of the standard EN 13794</i>
Numero di serie	<i>Serial number</i>
Anno di produzione / data di scadenza o equivalente	<i>Year of manufacturing/shelf life or equivalent</i>
Marcatura sul contenitore trasporta	<i>Marking on the carrying container</i>
Il marchio deve essere come chiaramente visibile e durevole come possibile	<i>The marking shall be as clearly visible and as durable as possible</i>



SGQ N° 133A
PRD N° 119B
Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento EA, IAF e ILAC
Signatory of EA, IAF and ILAC Mutual Recognition Agreements


Paolo Dentis
Responsabile di Direttiva
Directive Responsible

Pagina 3 di 4

Rev. 2021/03/16



[1] ALLEGATO ATTESTATO DI CERTIFICAZIONE CE / ANNEX EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE
N. EPT 0477.PPE.16/2414.1

[14] **Condizioni per la marcatura CE / Conditions for CE Marking**

Questo certificato è relativo soltanto all'esame del progetto, all'esame del tipo ed alle prove relative al presente Dispositivo di Protezione Individuale (DPI). Ulteriori requisiti di questa Direttiva si applicano al processo di produzione e fornitura del DPI. Questi requisiti non sono oggetto del presente Attestato. Al fine di rispettare integralmente i requisiti della Direttiva e poter apporre il marchio CE il fabbricante deve anche verificare il prodotto finale e/o la produzione secondo una delle due procedure elencate nella direttiva e quindi emettere una Dichiarazione di Conformità CE per ogni prodotto.

This EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE relates only to the design examination, type examination and tests carried out on this Personal Protective Equipment (PPE). Further requirements of this Directive apply to the manufacture and the supply of this PPE. These requirements are not considered in this certificate. In order to fully meet with the requirements of the Directive and legally affix the CE mark, the manufacturer must also have the final product and/or production assessed according to one of the two procedures listed in the directive and finally draw up an EC Declaration of Conformity for each product.

[15] **Termini di validità / Validity terms**

La responsabilità del prodotto rimane in capo al fabbricante, al suo rappresentante o, in assenza di rappresentante, all'importatore come indicato nella direttiva 2001/95/CE "Sicurezza Generale dei Prodotti".

The product liability rests with the manufacturer, his representative or, in the absence of a representative, with the importer, in accordance with the General Product Safety Directive 2001/95/EC.

[16] **Condizioni di validità / Validity conditions**

La presente certificazione non sostituisce in alcun modo la dichiarazione di conformità, né esonera il Costruttore da altri obblighi di legge per quanto attiene la responsabilità da prodotto. La documentazione tecnica non si riferisce ad altre direttive applicabili al prodotto.

Il presente certificato può non essere più valido se si verifica una delle seguenti condizioni:

- Variazione nella progettazione o fabbricazione del prodotto;
- La modifica delle norme di riferimento fa decadere la validità del presente certificato;
- Cambiamenti o emendamenti alle norme impiegate per il soddisfacimento dei Requisiti Essenziali di Sicurezza e Salute della direttiva 89/686/CEE.

The Statement doesn't replace in some way the EC declaration of conformity, neither it exonerates the manufacturer from other obligations of law for how much it concerns the responsibility from product. That Technical Report gives no information about other Directives of the European Union.

The following conditions may render this certificate invalid:

- *Changes in the design or construction of the product;*
- *The change of the norms of reference makes to decay the validity of the present Statement.*
- *Changes or amendments in the standards which form the basis for documenting compliance with the health and safety essential requirements of the 89/686/EEC directive.*



SGQ N° 133A
PRD N° 119B

Membro degli Accordi di Mutuo Riconoscimento EA, IAF e ILAC
Signatory of EA, IAF and ILAC Mutual Recognition Agreements

Paolo Dentis
Paolo Dentis
Responsabile di Direttiva
Directive Responsible

Fine certificate / End certificate

Pagina 4 di 4

Rev. 2021/03/16